

MANUEL D'UTILISATION
(Traduction)



Treuil en acier

Type	11.1,5	11.3	11.5	11.10
	1188.1,5	1188.3	1188.5	1188.10

1. GROUPES D'UTILISATEURS

	Tâches	Qualification
Opéra-teur	Utilisation, Contrôle visuel	Formation selon la notice d'utilisation; personne habilitée 1
Person-nel spé-cialisé	Montage, démontage, réparation, maintenance	Mécanicien
	Contrôles	Personne habilitée 2 selon TRBS-1203 (experts)

2. CONSIGNES DE SECURITÉ

Utilisation conforme

Utiliser l'appareil selon les indications de cette notice d'utilisation.

- N'utiliser que dans un état techniquement impeccable
- Ne confier son utilisation qu'à un personnel formé.
- L'appareil ne doit être utilisé que sur une surface présentant une capacité de charge suffisante.

Travailler en veillant à la sécurité

- Lire d'abord la notice d'utilisation.
- Toujours travailler en pleine conscience de la sécurité et des risques.
- Veiller à la bonne stabilité.
- Pendant le mouvement de levage et de descente, il faut observer en permanence la charge et l'appareil de levage.
- Lors du levage de la charge avec la griffe, approcher le disposition d'introduction des forces le plus près possible du fût.
- Signaler immédiatement au responsable tout endommagement et vice constaté sur l'appareil.
- Effectuer les réparations avant de continuer le travail!
- Lorsque la charge est suspendue, ne pas la laisser sans surveillance.
- Transporter l'appareil sans choc ni heurt, et le protéger contre la chute ou le basculement.

Ne sont pas admis:

- La surcharge (voir les caractéristiques techniques, la plaque signalétique / capacité de charge).
- Entraînement mécanique.
- Coups, chocs.

Exclusion d'utilisation

- Ne convient pas à un fonctionnement en continu et à une sollicitation par des vibrations.
- N'est pas homologué pour les monte-charges de chantier (BGV D7).
- Non homologué pour des zones explosives.
- Non homologué pour un environnement agressif.
- Non adapté pour le levage de charges dangereuses.

Mesures d'organisation

- Veiller à ce que le présent manuel d'utilisation soit toujours disponible.
- S'assurer que seul du personnel formé travaille avec l'appareil.
- Vérifier à intervalles réguliers que le travail soit effectué en pleine conscience de la sécurité et des risques.

Montage, maintenance et réparation

Effectué seulement par du personnel spécialisé!
Pour les réparation, n'utiliser que les pièces de rechange d'origine.
Ne pas transformer ou modifier des pièces importantes pour la sécurité!
Les pièces rapportées supplémentaires ne doivent pas compromettre la sécurité.

Autres réglementations à respecter

- Règlementation concernant la sécurité du travail (BetrSichV).
- Réglementations nationales.
- Réglementation concernant la prévention des accidents (BGV D8).

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type		11.1,5	11.3	11.5	11.10
Réf. de commande	SIKU RAKU	200 001 200 007	200 002 200 008	200 003 200 009	200 004 200 010
Charge admise	t	1,5	3	5	10
Hauteur de construction	mm	725	725	725	800
Course	mm	350	350	300	300
Poids	kg	12,5	20	27	42
Réf. de commande Version courte	SIKU RAKU	200 013 200 019	200 014 200 020	200 015 200 021	200 016 200 022
Hauteur de construction	mm	600	600	600	650
Course	mm	300	300	300	300
Poids	kg	11	18,5	23,5	41
Type		**1188.1,5**	**1188.3**	**1188.5**	**1188.10**
Réf. de commande	SIKU RAKU	200 025 200 029	200 026 200 030	200 027 200 031	200 028 200 032
Poids	kg	16,5	22	32	52

Sous réserve de modifications de la construction et de la version.

4. GÉNÉRALITÉS

Treuils de qualité supérieure construits depuis des décennies pour le levage de charges entre 1,5 et 10 t. Cette série robuste, fiable et polyvalente de treuils en acier a fait ses preuves à de multiples reprises.

5. CONCEPTION

Treuils en acier inusables avec carter élévateur. Engrenage cylindrique en acier de qualité supérieure, trempé ou traité. Mécanisme de verrouillage conforme aux prescriptions en matière de prévention des accidents de la corporation « Treuils, appareils de levage et de traction » BGV D8.
ype 1188 : Griffe de levage réglable à différentes hauteurs de travail à l'aide de chevilles. **SIKU** = Manivelle munie d'un frein actionné automatiquement par le poids de la charge qui maintient la charge dans la position souhaitée en toute sécurité, en association avec un crochet de blocage à ressort en 2 parties monté sur le treuil.
RAKU = Manivelle à rochet présentant un mode de fonctionnement et une utilisation identiques à la manivelle de sécurité, mais muni en plus d'un mécanisme à rochet. En présence d'un espace restreint, le levage ou la descente de la charge peut s'effectuer avec un minimum de place par des mouvements de va-et-vient du levier à rochet. Le processus de levage ou de descente peut être réglé en déplaçant un petit levier sur le bras de manivelle.

6. UTILISATION

Type 1188 : Enfoncer la griffe de levage dans la position de travail souhaitée et la bloquer. Tourner la poignée de la manivelle de 90° en position de travail.
Levage = Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre, **descente** = dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

7. CONTRÔLES

Cet appareil doit être contrôlé en fonction des conditions d'utilisation, au moins une fois par an, par une personne habilitée 2 selon TRBS 1203 (expert) (contrôle selon BetrSichV, §10, alinéa 2 correspondant à la transcription des directives CE 89/391/CEE et 95/63/CE, ou contrôle de sécurité selon BGV D8, §23, alinéa 2 et BGG956). Ces contrôles doivent être documentés :

- avant la mise en service,
- après des modifications importantes avant la remise en service,
- au moins une fois par an,
- si des évènements inhabituels sont survenus, qui pourraient avoir des effets négatifs sur la sécurité du treuil (contrôle exceptionnel, par exemple avec une longue période sans utilisation, accidents, évènements naturels),
- après des travaux d'entretien pouvant influencer la sécurité du treuil.

Les experts (PH2) sont des personnes qui possèdent, du fait de leur formation technique et de leur expérience, des connaissances suffisantes sur les treuils, les appareils de levage et de traction, qui connaissent les directives nationales en vigueur concernant la protection du travail, la réglementation concernant la prévention des accidents, les directives et règles de la technique généralement reconnues (p. ex. normes DIN-EN), et qui sont donc en mesure d'évaluer la sécurité de fonctionnement des treuils, des appareils de levage et des appareils de traction. Les experts (PH2) doivent être désignés par l'exploitant de l'appareil. La réalisation du contrôle de sécurité annuel, ainsi qu'une formation permettant l'acquisition des connaissances et qualifications décrites ci-dessus sont proposées par la société haacon hebetechnik.

8. RECOMMANDATION DE MAINTENANCE

L'exploitant déterminera lui-même les intervalles de maintenance selon la fréquence et les conditions d'utilisation.

- Nettoyage régulier, pas de nettoyer vapeur !
- Contrôler visuellement les freins / blocages non accessibles au plus tard après 5 ans, changer les garniture de freins si nécessaire.
- Un entretien général doit être effectué par le fabricant au plus tard après 10 ans.

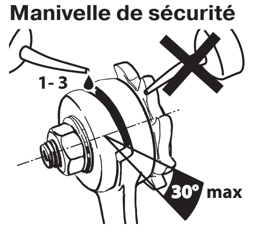


ATTENTION !
Réalisation de travaux d'inspection, de maintenance et de réparation seulement sur un appareil de levage sans charge.
Les travaux sur les freins et les blocages doivent être effectués seulement par du personnel qualifié.

Travaux de maintenance et d'inspection	Intervalles
Contrôle visuel et contrôle du fonctionnement	avant chaque utilisation
Fonctionnement du freinage sous charge	
Lubrification (tétons de lubrification)	annuellement
Vérifier l'usure de la crémaillère et de la roue dentée d'entraînement, remplacer ou lubrifier si nécessaire	
Contrôler la lisibilité de la plaque signalétique	
Contrôle par les experts	
Contrôle les pièces de transmission, les remplacer ou les lubrifier si nécessaire	2-5 ans

Lubrifiant recommandé : Graisse multi-usage selon DIN 51502 K3K-20

Manivelle de sécurité



En cas de grippage pendant l'abaissement, verser quelques gouttes d'huile dans les fentes du moyeu de la manivelle.
Les manivelles de sécurité doivent être remplacées lorsque l'angle d'ouverture > 30°. La réparation doit être effectuée seulement par le fabricant.

ATTENTION! Ne démonter la manivelle, le crochet de blocage et le cliquet d'arrêt que lorsque le treuil est hors charge ! Ne pas huiler ni graisser les garnitures de freins !

9. PIÈCES DE RECHANGE
En cas de commande de pièces de rechange, veuillez impérativement indiquer :
– le type et le numéro de fabrication de l'appareil / le numéro de repère et la référence de la pièce.

10. DÉMONTAGE, ÉLIMINATION
– Respecter les consignes de sécurité.
– Éliminer l'appareil et les substances qu'il contient de manière écologique.

Déclaration de Conformité CE

d'après la directive machines N° 2006/42/EC IIA

haacon hebetechnik GmbH
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

haacon group

Nom et adresse:

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg / Main

Telefon: +49 (0) 9375 / 84-0
Telefax: +49 (0) 9375 / 8466

Nous déclarons que le produit

Désignation: Crics à crémaillère

Type: 11 1188

Capacité: – 20 t

livré correspond aux
définitions s'y rapportant, voir ci-dessous.

2006/42/EC Directives CE sur les machines

Normes harmonisées:

DIN EN ISO 12100-1/-2 Sécurité des machines
DIN EN 1494 Appareils de levage sur roulettes ou mobiles et dispositifs apparentés

Normes nationales et spécifications:

BGV A1 Unfallverhütungsvorschriften (Grundsätze der Prävention)
BGV D8 Unfallverhütungsvorschriften (Winden, Hub-Zuggeräte)
DIN 7355 Stahlwinden

Signataire:

Freudenberg, 24.07.2013

i.V. Robert Miltenberger i.V. Theo Müller

fr Edition 7; 07/13 090000 du 24.07.2013

H:\bbs\Managementsystem\formulare\100021 konformitätserklärung .doc erstellt: hck-cd; Stand: 18.03.13

Type 11.1,5

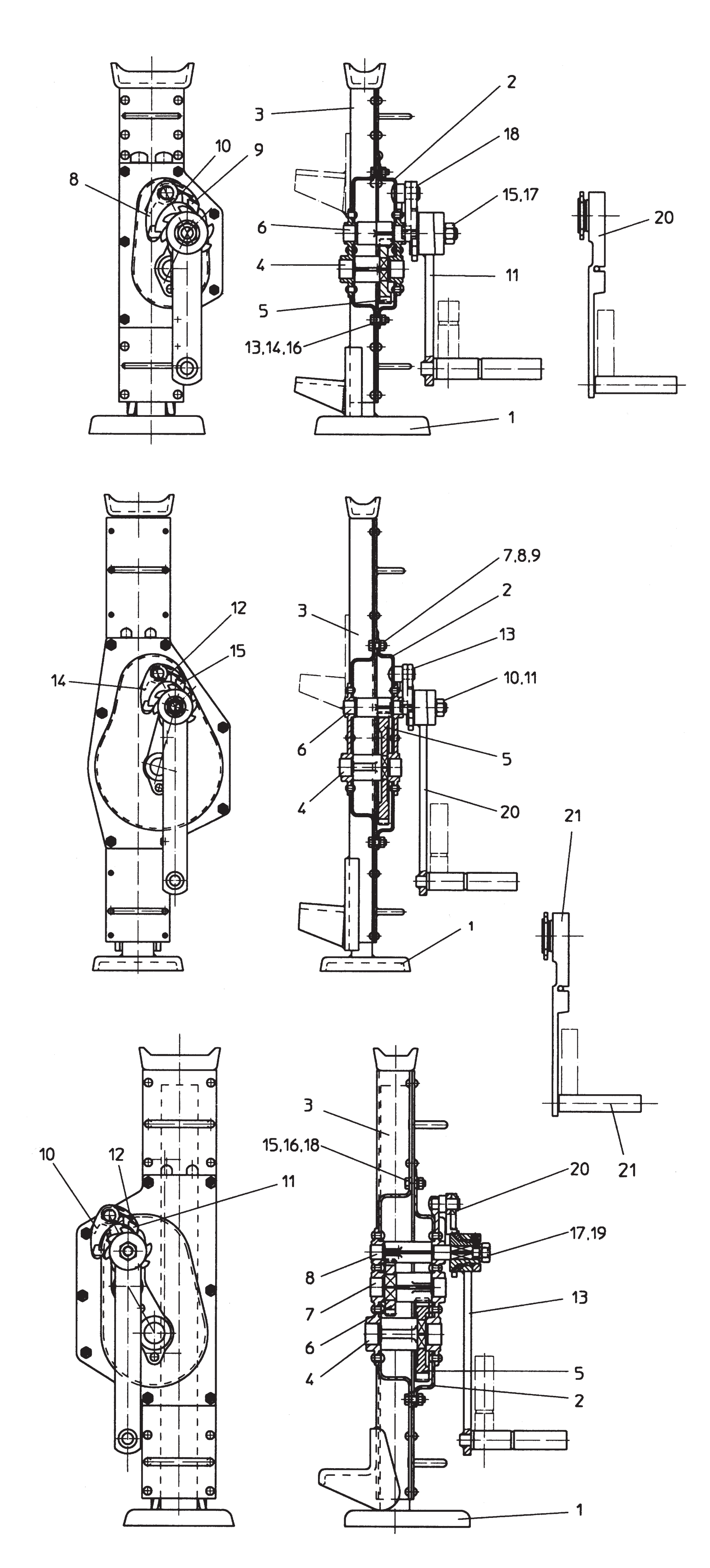
Item	Teile-Nr. Part no. Référence		Abmessung Dimensions Dimensions	DIN-Nr. DIN-No. DIN-No.	Stück Qty. Quant.
	200 001 200 007	200 013 200 019			
1	113 224	113 219			1
2	102 081	102 081			1
3	102 083	107 466			1
4	103 759	103 759			1
5	102 086	102 086			1
6	102 087	102 087			1
8	102 152	102 152			1
9	102 131	102 131			1
10	101 137	101 137			1
11	101 396	107 467			1
13	100 246	100 246	M 6x16	DIN 933	7
14	100 351	100 351	M 6	DIN 934	7
15	100 368	100 368	M 14	DIN 934	1
16	100 453	100 453	A 6	DIN 127	7
17	100 461	100 461	A 14	DIN 127	1
18	100 721	100 721	A 14x1	DIN 471	1
20	101 404	110 527			1

Type 11.3

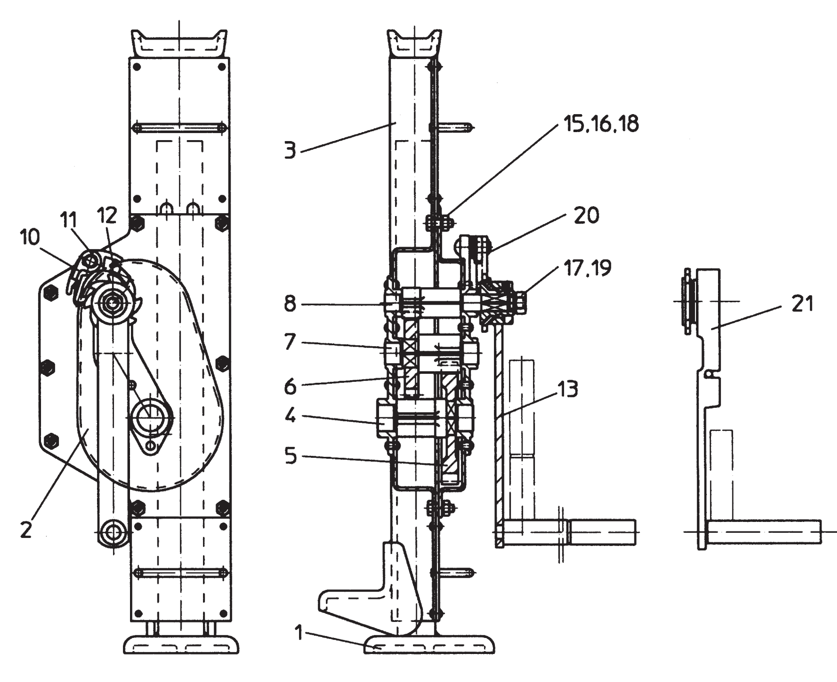
Item	Teile-Nr. Part no. Référence		Abmessung Dimensions Dimensions	DIN-Nr. DIN-No. DIN-No.	Stück Qty. Quant.
	200 002 200 008	200 014 200 020			
1	113 245	113 248			1
2	102 095	102 095			1
3	102 098	107 470			1
4	103 761	103 761			1
5	102 101	102 101			1
6	102 102	102 102			1
7	100 191	100 191	M 8x20	DIN 933	7
8	100 455	100 455	A 8	DIN 127	7
9	100 355	100 355	M 8	DIN 934	7
10	100 368	100 368	M 14	DIN 934	1
11	100 461	100 461	A 14	DIN 127	1
12	101 137	101 137			1
13	100 721	100 721	A 14x1	DIN 471	1
14	102 152	102 152			1
15	102 131	102 131			1
20	101 396	101 396			1
21	101 404	101 404			1

Type 11.5

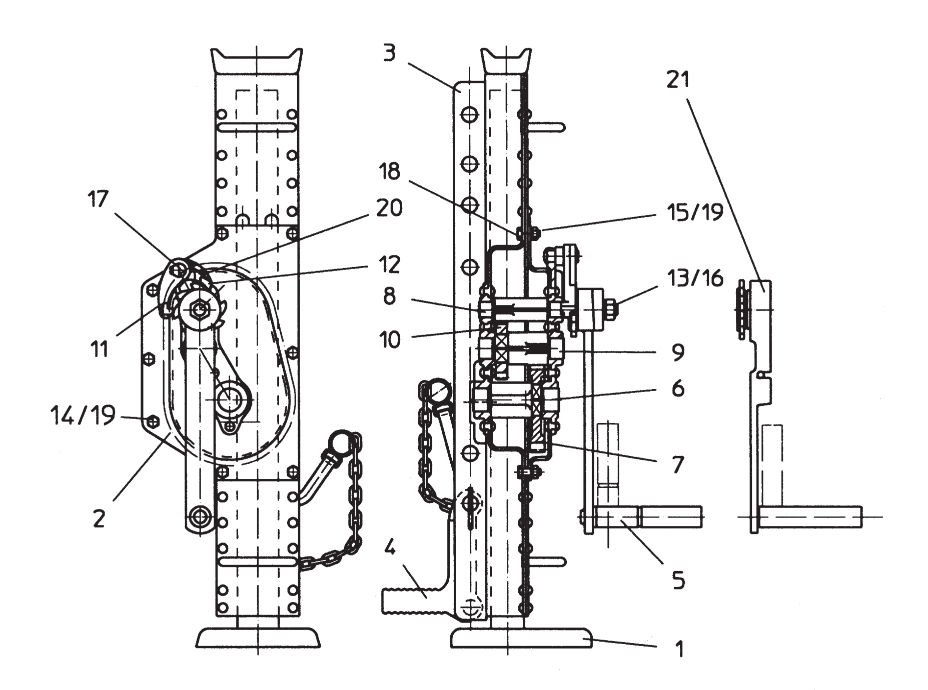
Item	Teile-Nr. Part no. Référence		Abmessung Dimensions Dimensions	DIN-Nr. DIN-No. DIN-No.	Stück Qty. Quant.
	200 003 200 009	200 015 200 021			
1	114 493	114 493			1
2	102 114	102 114			1
3	102 116	102 116			1
4	102 481	102 481			1
5	102 119	102 119			1
6	102 122	102 122			1
7	102 123	102 123			1
8	102 120	102 120			1
10	102 152	102 152			1
11	102 131	102 131			1
12	101 137	101 137			1
13	101 396	101 396			1
15	100 191	100 191	M 8x20	DIN 933	8
16	100 455	100 455	A 8	DIN 127	8
17	100 461	100 461	A 14	DIN 127	1
18	100 355	100 355	M 8	DIN 934	8
19	100 368	100 368	M 14	DIN 934	1
20	100 721	100 721	A 14x1	DIN 471	1
21	101 404	101 404			1



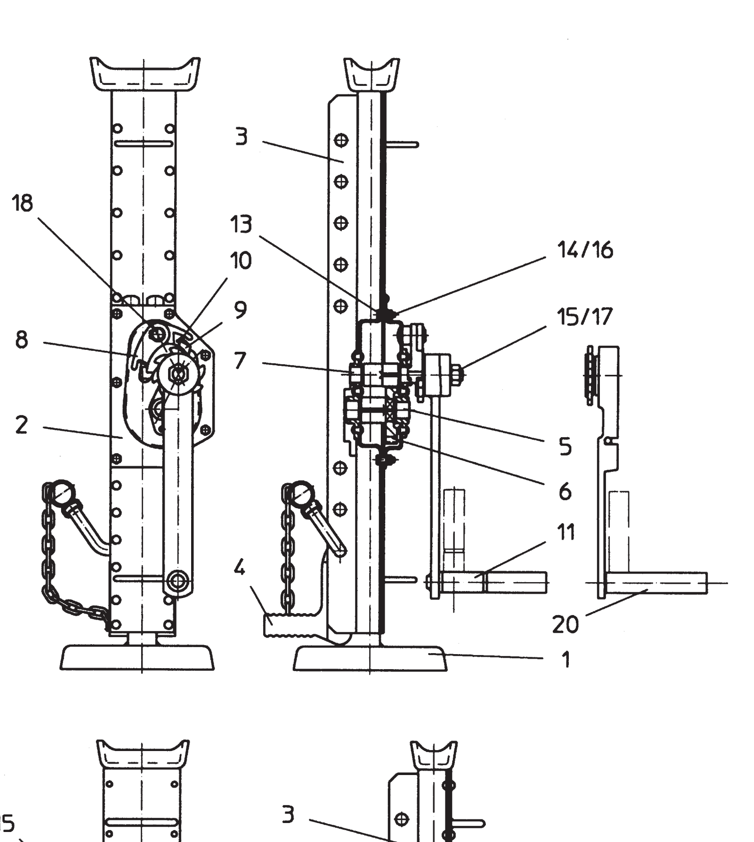
Type 11.10					
Item	Teile-Nr. Part no. Référence		Abmessung Dimensions Dimensions	DIN-Nr. DIN-No. DIN-No.	Stück Qty. Quant.
	200 004 200 010	200 016 200 022			
1	115 021	115 022			1
2	102 157	102 157			1
3	102 160	107 476			1
4	102 162	102 162			1
5	102 163	102 163			1
6	102 166	102 166			1
7	102 167	102 167			1
8	102 164	102 164			1
10	102 152	102 152			1
11	102 174	102 174			1
12	101 137	101 137			1
13	101 398	101 398			1
15	100 203	100 203	M 10x25	DIN 933	8
16	100 457	100 457	A 10	DIN 127	8
17	100 463	100 463	A 16	DIN 127	1
18	100 361	100 361	M 10	DIN 934	8
19	100 369	100 369	M 16	DIN 934	1
20	100 721	100 721	A 14x1	DIN 471	1
21	101 405	101 405			1



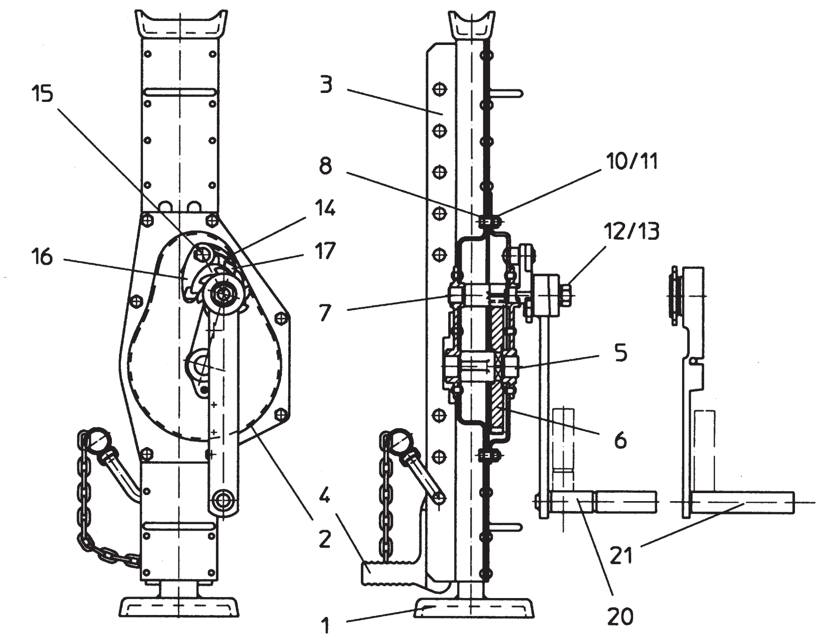
Type 1188.10				
Item	Teile-Nr. Part no. Référence	Abmessung Dimensions Dimensions	DIN-Nr. DIN-No. DIN-No.	Stück Qty. Quant.
	200 028 200 032			
1	115 021			1
2	102 157			1
3	107 443			1
4	101 329			1
5	101 398			1
6	102 162			1
7	102 163			1
8	102 164			1
9	102 167			1
10	102 166			1
11	102 152			1
12	102 174			1
13	100 369	M 16	DIN 934	1
14	100 203	M 10x25	DIN 933	7
15	100 457	A 10	DIN 127	8
16	100 463	A 16	DIN 127	1
17	100 721	A 14x1	DIN 471	1
18	100 206	M 10x30	DIN 933	1
19	100 361	M 10	DIN 934	8
20	101 137			1
21	101 405			1



Type 1188.1,5				
Item	Teile-Nr. Part no. Référence	Abmessung Dimensions Dimensions	DIN-Nr. DIN-No. DIN-No.	Stück Qty. Quant.
	200 025 200 029			1
1	113 224			1
2	102081			1
3	107 439			1
4	101 325			1
5	103759			1
6	102 086			1
7	102 087			1
8	102 152			1
9	102 131			1
10	101 137			1
11	101 396			
13	100 246	M 6x16	DIN 933	7
14	100 351	M 6	DIN 934	7
15	100 368	M 14	DIN 934	1
16	100 453	A 6	DIN 127	7
17	100 461	A 14	DIN 127	1
18	100 721	A 14x1	DIN 471	1
20	101 404			1



Type 1188.3				
Item	Teile-Nr. Part no. Référence	Abmessung Dimensions Dimensions	DIN-Nr. DIN-No. DIN-No.	Stück Qty. Quant.
	200 026 200 030			
1	113 245			1
2	102095			1
3	103 728			1
4	101 325			1
5	103761			1
6	102 101			1
7	102 102			1
8	100 191	M 8x20	DIN 933	7
10	100 455	A 8	DIN 127	7
11	100 355	M 8	DIN 934	7
12	100 368	M 14	DIN 934	1
13	100 461	A 14	DIN 127	1
14	101 137			1
15	100 721	A 14x1	DIN 471	1
16	102 152			1
17	102 131			1
20	101 396			1
21	101 404			1



Type 1188.5				
Item	Teile-Nr. Part no. Référence	Abmessung Dimensions Dimensions	DIN-Nr. DIN-No. DIN-No.	Stück Qty. Quant.
	200 027 200 031			
1	114493			1
2	102 114			1
3	107 441			1
4	101 328			1
5	102 481			1
6	102 119			1
7	102 122			1
8	102 123			1
9	102 120			1
10	102 152			1
11	102 131			1
12	101 137			1
13	101 396			1
15	100 191	M 8x20	DIN 933	8
16	100 455	A 8	DIN 127	8
17	100 461	A 14	DIN 127	1
18	100 355	M 8	DIN 934	8
19	100 386	M 14	DIN 934	1
20	100 721	A 14x1	DIN 471	1
21	101 404			1

